

MARIAM NAIEM

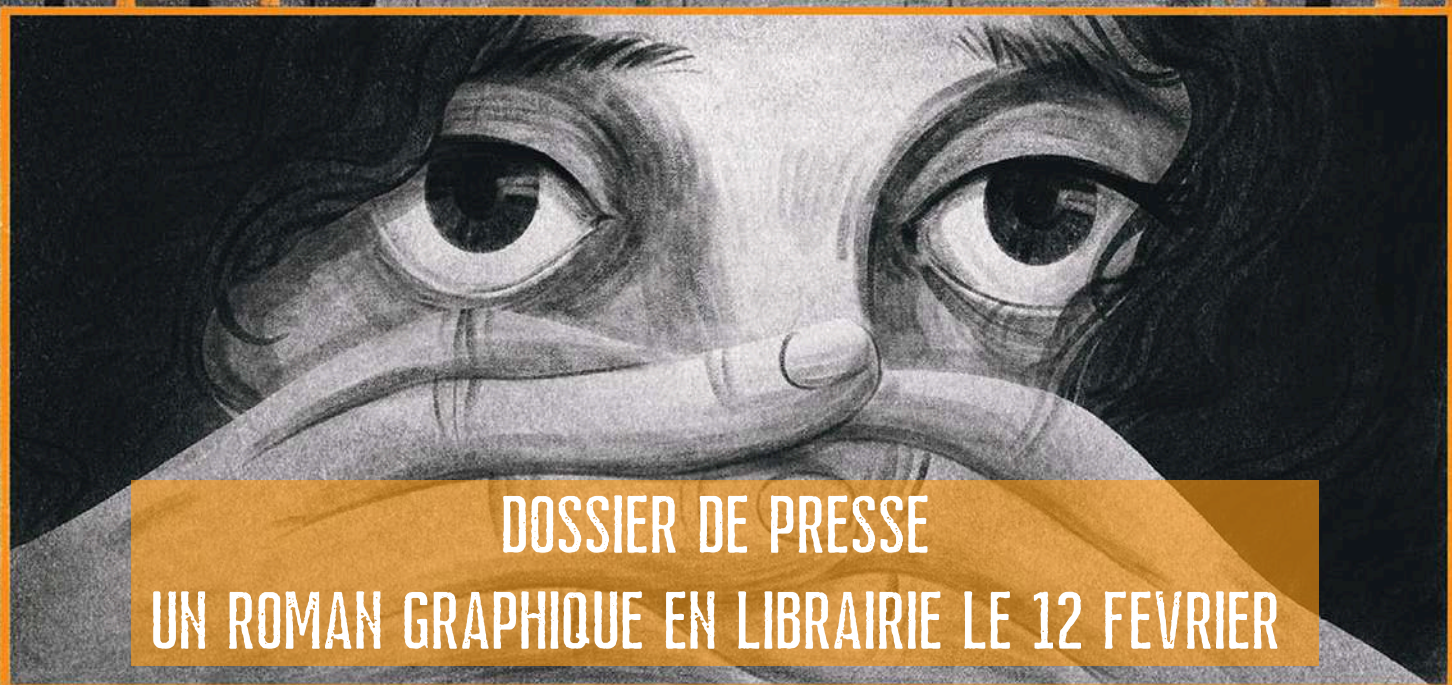
YULIA VUS & IVAN KYPIBIDA

# UKRAINE

PETITE HISTOIRE D'UNE LONGUE GUERRE AVEC LA RUSSIE

DES SIECLES DE LUTTE, UN RECIT INOUBLIABLE.

DECouvrez L'HISTOIRE DE L'UKRAINE FACE A LA RUSSIE.



DOSSIER DE PRESSE

UN ROMAN GRAPHIQUE EN LIBRAIRIE LE 12 FEVRIER

**Robinson**

# Des siècles de lutte, un récit inoubliable.

## Découvrez l'histoire de l'Ukraine face à la Russie.

Trois ans après l'invasion de l'Ukraine par la Russie, ce roman graphique **retrace l'histoire complexe** et profondément enracinée **du conflit russo-ukrainien**, en explorant ses origines depuis le Moyen Âge jusqu'à la guerre actuelle. À travers des illustrations poignantes de Yulia Vus et Ivan Kypibida, et un scénario méticuleusement documenté par Mariam Naiem, militante et voix incontournable du débat médiatique sur la guerre, **le récit mêle habilement événements historiques et témoignages personnels**. L'ouvrage met en lumière la continuité de ce conflit, bien antérieur à l'annexion de la Crimée en 2014 ou à l'invasion russe de 2022. Plus qu'un simple livre, il s'agit d'un **véritable outil pédagogique**, qui permet de mieux comprendre les origines profondes de cette guerre et ses répercussions sur la vie quotidienne des Ukrainiens. En retraçant les horreurs que les civils endurent, l'œuvre soulève une question universelle et urgente : **comment survivre au cœur de la guerre ?** À la fois **éducatif et émouvant**, *Ukraine : Petite histoire d'une longue guerre avec la Russie* s'impose comme une lecture essentielle pour quiconque souhaite saisir la complexité historique du conflit russo-ukrainien, porté par des auteurs dont la légitimité repose non seulement sur leur maîtrise du sujet, mais aussi sur leur propre expérience tragique de la guerre.

Le style graphique se distingue par **une approche brute, presque dépouillée de tout superflu**, qui traduit immédiatement la violence et l'urgence de la situation. L'image crée une tension palpable, évoquant le chaos qui s'abat sans préavis sur les villes ukrainiennes. **Un dessin qui fonctionne comme une alarme visuelle, un cri qui traverse les frontières des mots et qui nous saisit à la gorge**. Ce travail rappelle l'esthétique de la propagande visuelle, mais il la détourne pour dénoncer la violence, offrant une réflexion poignante sur la manière dont **les images et les mots peuvent devenir des armes en temps de guerre**.

**MAISON D'ÉDITION : Robinson**

**PAGINATION : 96 pages, en couleur**

**DESSIN : Yulia Vus & Ivan Kypibida**

**EAN : 9782017265573**

**SCÉNARIO : Mariam Naiem**

**PPTC : 19,99 €**

**FORMAT : 23,5 x 31,3 cm**

**DATE DE PARUTION : 12 février 2025**

# Les auteurs au coeur de l'Histoire



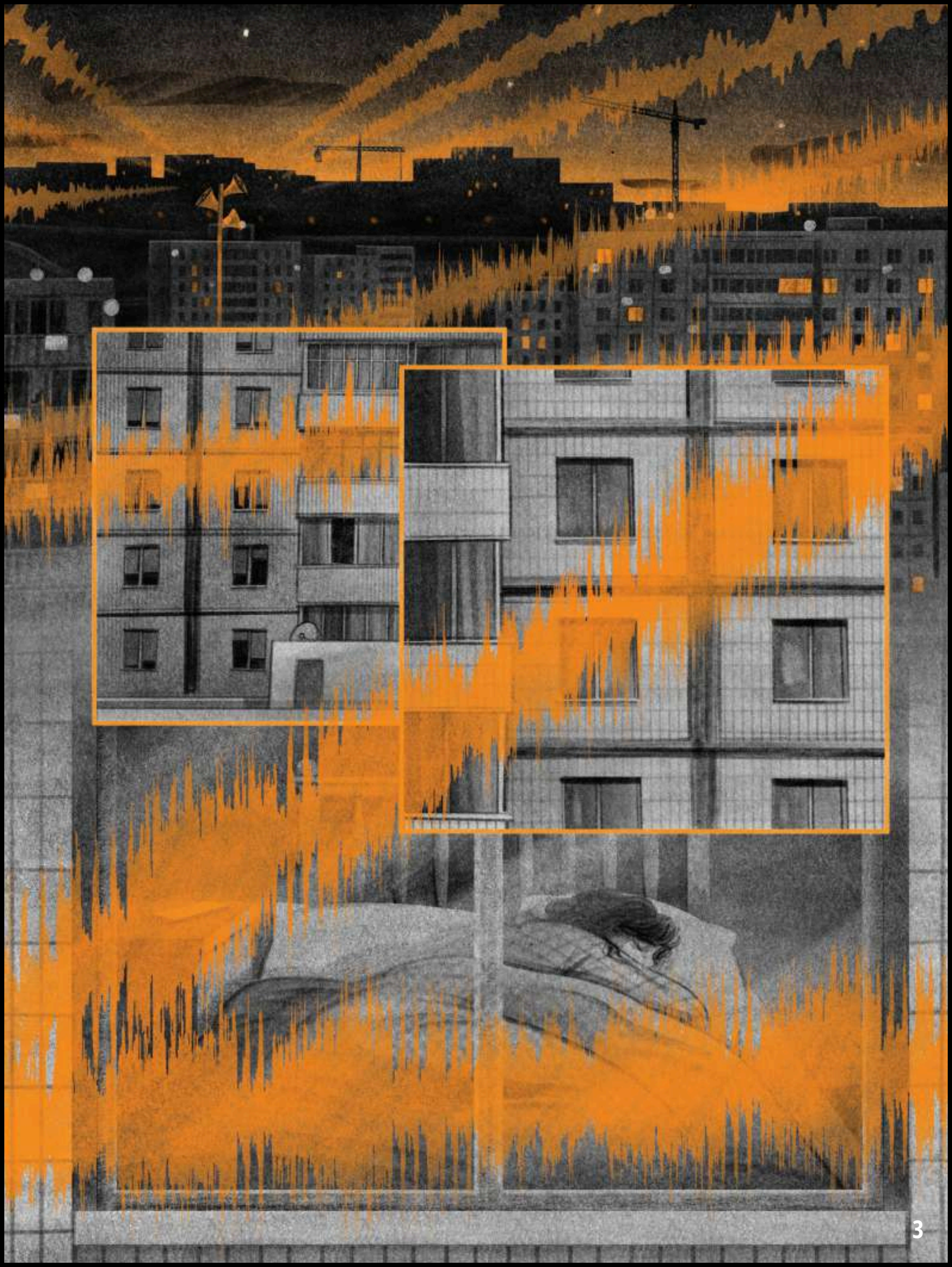
**Mariam Naiem** est une intellectuelle ukrainienne d'origine afghane, spécialisée en études culturelles. Diplômée dans ce domaine, elle s'illustre par son travail d'enseignement, de rédaction et de sensibilisation sur des sujets culturels et sociaux. Depuis le début de l'invasion russe à grande échelle de l'Ukraine, **Mariam s'est engagée à expliquer à la communauté anglophone les enjeux culturels sous-jacents à la guerre en Ukraine.** Son travail met particulièrement en lumière les dimensions coloniales et raciales de la culture russe, notamment en ce qui concerne la domination exercée sur l'Ukraine et d'autres peuples colonisés par la Russie.

Mariam se consacre également à la décolonisation du discours sur l'Ukraine, cherchant à recentrer les voix ukrainiennes et à déconstruire les récits impérialistes russes. Grâce à sa double expérience des cultures ukrainienne et occidentale, elle s'efforce d'établir un pont entre le public anglophone et la réalité ukrainienne. Mariam Naiem est **une voix essentielle dans le paysage contemporain, engagée dans la lutte pour la reconnaissance et la compréhension des enjeux culturels de la guerre, tout en défendant avec passion la souveraineté de l'Ukraine et les droits des peuples colonisés.**

**Ivan Kypibida**, basé à Lviv est connu pour son **style visuel dynamique**, est spécialisé dans l'illustration commerciale et l'illustration de livres, la conception de couvertures, les bandes dessinées, l'illustration éditoriale et l'animation. Il a collaboré avec des clients tels que Megogo, Galago, The Arc, Local History Magazine et des maisons d'édition telles que The Old Lion Publishing House, Vydavnytstvo et Vivat. S'inspirant de l'histoire, des mythes et de la vie rurale, Ivan explore souvent les parallèles entre les événements passés et leur pertinence aujourd'hui, créant **un mélange unique de culture ukrainienne traditionnelle et contemporaine.**



**Yulia Vus** est une illustratrice et dessinatrice de bandes dessinées ukrainienne basée à Lviv. Illustratrice de livres et de bandes dessinées, elle participe aussi à la conception de dessins animés et d'illustrations éditoriales et publicitaires. Son travail a été utilisé dans de grandes publications internationales, notamment The Washington Post, The Economist et Strapazin, ainsi que par de nombreuses maisons d'édition. Yulia a collaboré avec des clients importants tels que la Commission européenne, Adobe et le Secours Populaire. S'inspirant de la vie quotidienne, **elle est convaincue que l'inspiration est toujours présente autour de nous si nous "écoutons et regardons".**



# Interview inédite de Mariam Naiem

**Selon vous, qu'apporte le format roman graphique pour expliquer la guerre russo-ukrainienne ?**

Comme toute guerre, celle-ci est complexe. Une guerre ne se résume jamais à quelqu'un qui commence à tirer, surtout lorsqu'il s'agit d'une guerre entre un ancien empire et son ancien territoire. J'ai voulu créer une histoire qui puisse simplifier cette situation complexe et peut-être encourager une exploration plus approfondie du sujet.

**Pourriez-vous décrire votre processus de travail avec les dessinateurs Yulia Vus et Ivan Kypibida ?**

Tout a été très simple. Je pense que mon expérience d'ancien artiste m'a aidé en matière de confiance absolue. Je sais ce que c'est de faire confiance à un artiste, alors j'ai fait exactement cela. En écrivant chaque page et en décrivant ce que j'imaginai pour chaque case, j'ajoutais que Yulia et Ivan pouvaient faire tout ce qu'ils voulaient et que je leur faisais confiance. J'avais besoin de transmettre l'ambiance, et ils l'ont captée parfaitement et immédiatement.

**Pourquoi est-il crucial de retracer les origines historiques du conflit depuis le Moyen Âge, selon vous ? Quelles leçons pensez-vous que les lecteurs peuvent tirer de cette perspective historique ?**

Quelles leçons les lecteurs peuvent-ils tirer de cette perspective historique ? Le problème est que beaucoup de gens pensent que la propagande russe ne peut les affecter que s'ils se trouvent en Russie ou qu'ils lisent des documents russes. Cela les rend vulnérables à la propagande russe, qui s'étend bien au-delà des frontières de la Russie. Expliquer à quel point le désir de la Russie de s'approprier ce territoire est profond et à quel point l'Ukraine est vitale pour la grandeur russe – c'est précisément pour cela qu'il faut remonter aussi loin.

**En tant qu'intellectuelle d'origine afghane vivant en Ukraine, comment votre parcours personnel influence-t-il votre perspective sur le conflit et sur la décolonisation du discours ukrainien ?**

Mon expérience m'a aidé à comprendre dès l'enfance que des guerres se déroulaient dans différents pays et ce qui arrivait à ces pays si personne ne s'y intéressait ou ne tentait de sauver leur peuple. De plus, en tant qu'enfant interculturel, je pense que ma recherche pour comprendre qui je suis et ma quête d'identité sont étroitement parallèles à la recherche d'identité dans le processus de décolonisation, qui porte principalement sur la découverte de soi et le questionnement.

**Pourriez-vous expliquer davantage comment vous abordez les dimensions coloniales et raciales de la culture russe dans votre travail ? Pourquoi pensez-vous qu'il est important de mettre en lumière ces aspects ?**

Lorsque nous dialoguons avec des représentants d'autres anciens États soviétiques, nous discutons souvent d'expériences et de défis similaires : les effets des structures de pouvoir centralisées, le rôle de la langue dans la formation de l'identité nationale, et des thèmes connexes. L'importance de traiter ces questions va au-delà de la situation actuelle : il faut envisager les implications à long terme pour une région où des générations ont vécu sous un système autoritaire. Le défi consiste à promouvoir les valeurs démocratiques et la coexistence pacifique dans un environnement post-conflit. Cela nécessitera une attention particulière et des efforts soutenus de la part de la communauté internationale pour éviter l'apparition de schémas autoritaires similaires à l'avenir.

**En explorant la question de la survie au cœur de la guerre, quel message espérez-vous transmettre aux lecteurs ? Comment ce message pourrait-il résonner au-delà du contexte ukrainien ?**

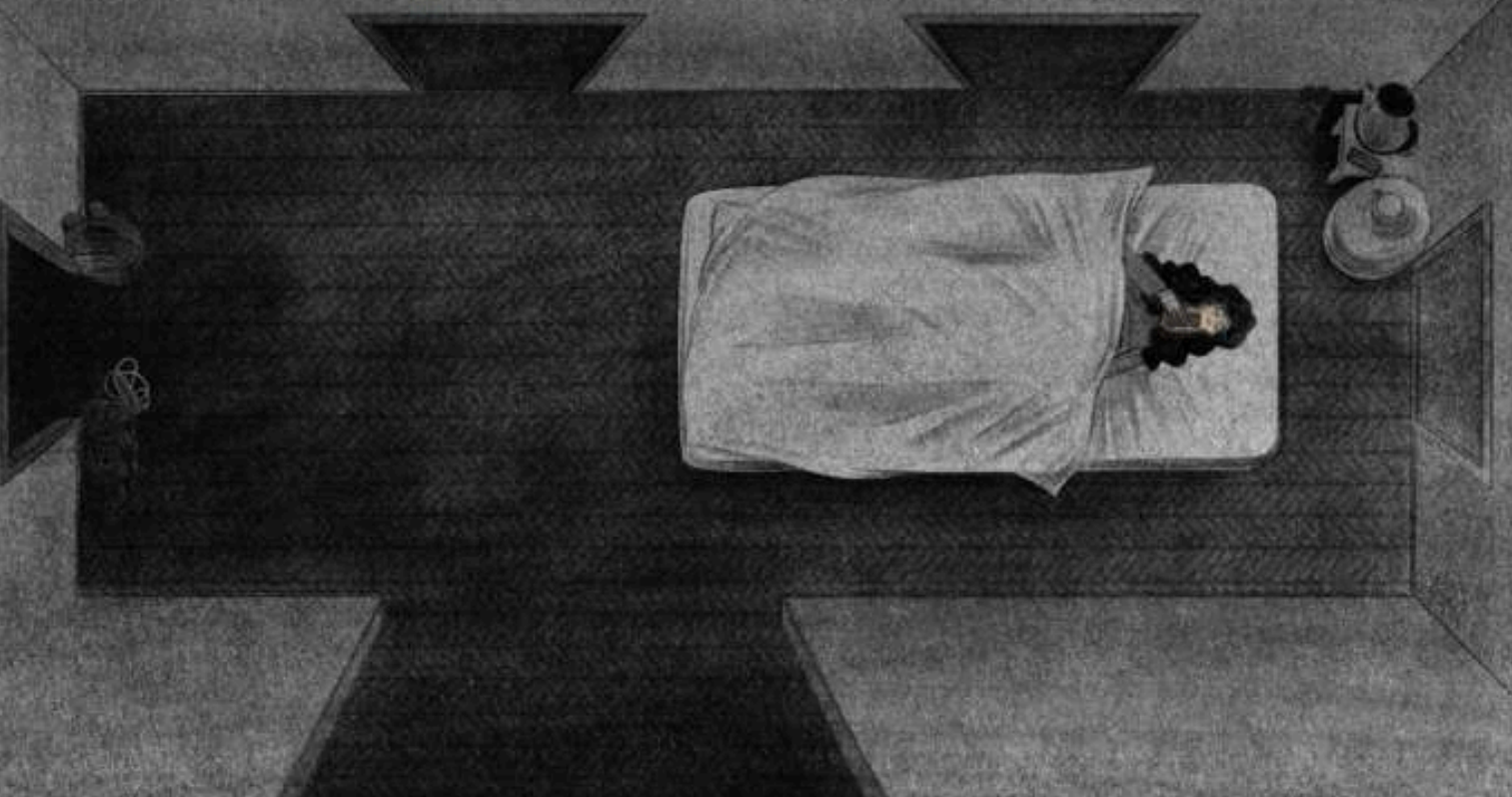
Que la guerre est bien plus proche qu'elle n'y paraît.

**Avez-vous d'autres projets en cours liés à l'Ukraine ou à d'autres conflits ? Comment envisagez-vous de poursuivre votre engagement dans ces domaines ?**

Je travaille sur un livre sur la décolonisation, où j'essaie de détailler les étapes de la décolonisation ukrainienne. Je donne également des conférences et j'anime un podcast sur ce sujet.

**Que pensez-vous que les enseignants et les institutions puissent faire pour mieux éduquer leurs étudiants sur la guerre russo-ukrainienne et son impact sur les populations civiles ?**

Je pense que l'impérialisme est un concept structurel qui existe partout. L'impérialisme russe nous affecte tous, y compris les institutions éducatives occidentales. Par conséquent, il serait pertinent de revoir notre approche de la culture russe et de mieux l'analyser afin d'en identifier les idées impérialistes.



# Chronologie du conflit entre l'Ukraine et la Russie







### HIVER 1929-1930

Durant la « liquidation des kurkuls en tant que classe », beaucoup d'entre eux furent déportés au Kazakhstan et en Sibérie.



En 1930, le régime communiste a déporté près de 75 000 familles considérées comme des kurkuls.



Nombre d'entre eux furent déportés par trains, jusqu'à d'impénétrables forêts où ils ne reçurent ni nourriture ni aide. Ils connurent la maladie, la faim et la mort.

МОЛОТОВ

КАГАНОВИЧ



Staline envoya Molotov et Kaganovich pour superviser cette grande opération de stockage en Ukraine. Les militants du parti communiste furent mobilisés pour réquisitionner toutes les céréales ainsi que les semences des futures récoltes.



Pour aider les militants dans cette tâche, le gouvernement envoya l'armée régulière ainsi que l'OGPU pour brûler les villages qui résistaient.



А ти доцю ме і не пам'ятаєш тих часів? - Як це не пам'ятаю?

Мені тоді 6 років було, батьки мене лишили за карцера та показали в київ А путім привезли мені помираючого стрічка, багато стрічка, це шарфик такий.



UKRAINIANS

ESTONIANS  
LITHUANIANS  
LATVIANS  
MOLDOVANS  
CRIMEAN TATARS  
MARI TATARS  
KAZAKHS  
KALMYKS  
TATARS  
GEORGIANS  
AVARS

D'autres régions de l'URSS ont également souffert de la famine. Mais il n'y a qu'en Ukraine qu'elle a été aggravée intentionnellement par la politique de Staline dans le but d'éradiquer la résistance et le nationalisme ukrainiens

**THE LAW OF UKRAINE**  
On the Holodomor of 1932-1933 in Ukraine

The Verkhovna Rada of Ukraine decrees:

honouring the memory of millions of compatriots who suffered from the Holodomor of 1932-1933 in Ukraine and its subsequent effects;

honouring all the citizens who survived that horrible tragedy in the history of the Ukrainian people;

recognizing a moral obligation to previous and next generations of Ukrainians and acknowledging the necessity to restore historical justice and to assert the intolerance to any form of violence in the society;

noting that the tragedy of Holodomor of 1932-1933 in Ukraine was officially denied by the USSR government for many decades;

condemning the criminal actions of the USSR's totalitarian regime aimed to organize the Holodomor, resulting in the elimination of millions of people, ruin of the nation and its ancient traditions, spiritual culture.

C'est pourquoi, en 2006, le Parlement ukrainien a reconnu l'holodomor de 1932-1933 comme un génocide.

RECONNU PAR :	NON RECONNU PAR :
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ESTONIE</li> <li>• AUSTRALIE</li> <li>• CANADA</li> <li>• HONGRIE</li> <li>• LITUANIE</li> <li>• GÉORGIE</li> <li>• POLOGNE</li> <li>• PÉROU</li> <li>• PARAGUAY</li> <li>• ÉQUATEUR</li> <li>• COLOMBIE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• BELGIQUE</li> <li>• SLOVÉNIE</li> <li>• ROYAUME-UNI</li> <li>• ISLANDE</li> <li>• FRANCE</li> <li>• LUXEMBOURG</li> <li>• CROATIE</li> <li>• SLOVAQUIE</li> <li>• PAYS-BAS</li> <li>• ITALIE</li> <li>• PAYS DE GALLES</li> </ul>

• RUSSIE

# UKRAINE

DES SIÈCLES DE LUTTE, UN RECIT INOUBLIABLE.  
DECouvrez L'HISTOIRE DE L'UKRAINE FACE A LA RUSSIE.



CONTACT PRESSE : Marie Fabbri - [marie@fabbrifactory.com](mailto:marie@fabbrifactory.com) +33 (0)7 82 88 99 79

ÉDITIONS ROBINSON : [robinson@hachette-livre.fr](mailto:robinson@hachette-livre.fr) <https://editions-robinson.fr/>